

UNED



Diversidad, educación y políticas públicas desde un enfoque intercultural

Belén Ballesteros Velázquez
y David Abril / Compiladores

Seminario Máster
de Educación Intercultural 2018
UNED

Diversidad, educación
y políticas públicas
desde un enfoque intercultural

SERIE:
SEMINARIO MÁSTER DE EDUCACIÓN
INTERCULTURAL 2018

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

Serie: Seminario Máster de Educación Intercultural 2018

DIVERSIDAD, EDUCACIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS
DESDE UN ENFOQUE INTERCULTURAL

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del Copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo público.

© Universidad Nacional de Educación a Distancia Madrid,
2018

www.uned.es/publicaciones

© Belén Ballesteros Velásquez y David Abril/Compiladores

© Ilustración de cubierta: Víctor Suárez

Esta publicación ha sido evaluada por expertos ajenos a la universidad por el método doble ciego.

ISBN: 978-84-09-06725-1

Edición digital: febrero de 2019

ÍNDICE

Introducción

DIVERSIDAD, EDUCACIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS

ANÁLISIS DE POLÍTICAS

Políticas lingüísticas para las lenguas indígenas de México

Políticas educativas en el Ecuador de la última década

Las bibliotecas de Melbourne como espacios multiculturales

ACTORES Y ESCENARIOS

La Escuela Itinerante de Paz, una apuesta transoceánica en Medellín

El proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural en Getafe

Experiencias de ciudadanía activa en una escuela primaria italiana

La participación de las familias en el CEIP Carlos Cano

Las Aulas de Enlace a través de una historia de vida

Movimiento Cooperativo de Escuela Popular, una pedagogía freinetiana

Las Aulas de Enlace a través de una historia de vida¹

Margarita del Olmo

Departamento de Antropología, ILLA (CSIC)

Las Aulas de Enlace forman parte de un programa educativo de la Comunidad de Madrid cuyo objetivo es facilitar la incorporación al sistema educativo de los chicos y chicas que se han escolarizado en otros países. Es un programa voluntario y está dirigido a estudiantes desde 3º de Primaria hasta el final de la educación obligatoria (4º de la ESO), tanto para familiarizarles con su nuevo entorno, como para facilitarles el aprendizaje de la lengua de enseñanza (si lo necesitan)² y resolver los “desfases curriculares” que tengan a juicio del profesorado³.

El programa se imparte en colegios, tanto públicos como concertados, que cumplen una serie de requisitos, y a los que la inspección educativa les ha asignado este recurso. Los estudiantes comparten un aula dedicada exclusivamente al programa durante un periodo máximo de seis meses y asistidos por una tutora. De acuerdo con la normativa, deben salir del aula y cursar algunas asignaturas (plástica, inglés y matemáticas) con el curso de referencia que les corresponde por edad.

Una vez que finalizan el programa, los estudiantes se incorporan a los cursos regulares sin ningún otro apoyo. El nivel en el que se escolarizan

1 Agradezco a Carmen Osuna los comentarios que hizo al borrador de este texto porque me han obligado a expresar las ideas de manera mucho más clara.

2 Ya que hay muchos estudiantes que proceden de países latinoamericanos y cuya lengua madre es el español.

3 Los estudiantes cuya lengua materna es el español y están integrados en el Aula de Enlace suele ser por motivos de “desfase curricular”. Los estudiantes que no tienen problemas de nivel académico o que incluso están muy por encima de la media (como es el caso del protagonista de la historia de vida), comienzan su escolarización en el Aula de Enlace para aprender castellano.

lo decide el profesorado: muchas veces las tutoras recomiendan cursos inferiores a los que les corresponden por edad para que la transición a las aulas ordinarias sea más gradual; otras veces se les integra en los programas de diversificación y compensatoria por la misma razón. En algunas ocasiones, cuando los estudiantes tienen un buen nivel académico, pasan a los cursos de referencia que les corresponden por la edad.

No todos los estudiantes vienen con los mismos objetivos: algunos están deseando empezar a trabajar cuanto antes, otros sin embargo tienen pensado estudiar en la universidad. La mayoría consigue el título de la ESO, casi siempre a través del programa de compensatoria o diversificación, pero muy pocos terminan el Bachillerato⁴. Ninguno de los 43 chicos y chicas que conocí en el programa logró superar el examen de ingreso en la universidad a pesar de su extraordinario esfuerzo a la hora de aprender la lengua vehicular y de adaptarse a los requisitos formales del sistema educativo. Una vez que salían del Aula de Enlace, pasados seis meses en los que finalizaban el programa, el sistema educativo les pedía lo mismo que a cualquier otro chico o chica nacido y criado en Madrid.

Mi trabajo en el programa tenía el objetivo de analizar los efectos que tenía en la escolarización de los chicos y chicas. En este texto voy a emplear una historia de vida para mostrar la trayectoria de una de las personas con las que trabajé.

La historia de vida es una herramienta metodológica de investigación cualitativa⁵ que consiste en construir la historia de una persona a partir de una serie de entrevistas abiertas. Pueden tener la intención exhaustiva de contar la vida entera de una persona, en sus propios términos, o centrarse en un periodo de tiempo o en un tema que interese especialmente a la investigación. Mi intención es mostrar la capacidad de esta herramienta metodológica para comunicar rápidamente una idea que puede ser resultado de un complejo proyecto de investigación, así como el poder para despertar la empatía de las personas que la escuchan.

He elaborado la historia de Mariano (el nombre es un pseudónimo para

4 La Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid no ofrece cifras al respecto. Esta valoración está hecha a partir de mi propio trabajo de campo y no es representativa estadísticamente.

5 Sobre la herramienta de las historias de vida recomiendo los capítulos metodológicos de Mannik y McGarry (2017) y González y Padilla-Carmona (2014), y el ejemplo de Calderón Almendros (2014).

proteger su identidad) a partir del diario del trabajo de campo etnográfico resultado de la observación participante que realicé en un Aula de Enlace de un colegio concertado de la ciudad de Madrid entre los años 2005 y 2008. Gracias a la amabilidad de la tutora, compartí regularmente un día a la semana con los chicos y chicas que fueron pasando por el Aula a lo largo de esos años⁶.

La historia de Mariano

Conocí a Mariano cuando empecé a trabajar en el Aula de Enlace. Había llegado hacía tres meses de Rumanía sin saber nada de español pero ya lo hablaba muy bien, tenía 16 años, traía unas notas excelentes, muchas ganas de estudiar y unos padres absolutamente volcados en su educación.

En nuestra primera conversación me dijo que estaba deseando dejar el Aula de Enlace para incorporarse al curso normal. Me contó que quería ir a la universidad a estudiar ingeniería, pero que aún no había decidido qué clase de ingeniería le interesaba más, aunque barajaba la posibilidad de hacer ingeniería informática. Durante los recreos, una de las cosas que hacíamos juntos era subir al último piso del colegio donde estaban colgadas las notas de Selectividad que pedía cada una de las facultades para entrar. Ingeniería Informática era una de las carreras que exigía una nota más alta, un 8, pero a Mariano no le preocupaba en absoluto.

Salió del Aula de Enlace para incorporarse al curso que le correspondía, 4º de la ESO, poco tiempo antes de que terminara el curso escolar. Cada vez que me encontraba con él le veía rodeado de amigos, muchos ellos españoles, y notaba lo rápido que mejoraba su castellano. En Rumanía tocaba el piano y los profesores del colegio habían conseguido que se matriculara en el conservatorio para estudiar clarinete. Al final del curso aprobó los exámenes.

El curso siguiente le encontré en el aula de 1º de Bachillerato artístico y cuando le expresé mi sorpresa por la opción elegida cuando su objetivo era hacer ingeniería informática, me contó que había cambiado de idea sobre sus futuros estudios porque el colegio le había recomendado que no hiciera

6 El resultado del trabajo de campo lo publiqué de manera global en Del Olmo (2010) y está disponible de forma gratuita entre las publicaciones del Grupo INTER, en el siguiente enlace: http://www2.uned.es/grupointer/Re-Shaping_Kids-MdelOlmo_10.pdf

Sobre el tema de las Aulas de Enlace también recomiendo un trabajo realizado con posterioridad: Cucalón (2015), también disponible de manera gratuita en el enlace: <http://eprints.ucm.es/28087/1/T35639.pdf>

el Bachillerato científico, sino el artístico porque le iba a resultar más fácil ya que le gustaba la música. Me dijo que estaba contento y que pensaba hacer Bellas Artes. Durante todo el curso nos vimos con frecuencia y hablamos de sus expectativas para el futuro.

Casi a final de curso me dijo que creía que no iba a conseguir entrar en Bellas Artes, así que subimos a ver el tablón de anuncios para ver qué nota pedían. Le dije que no abandonara sus esperanzas porque podía conseguir fácilmente el 6 que requería la facultad. En ese momento no era posible distinguir en su acento ningún resto de su rumano.

La primera vez que le vi el tercer año había hecho ya la primera evaluación y había suspendido todas las asignaturas. Me dijo que estaba muy deprimido. Traté de animarle, pero no pude. Acababa de aprobar el examen teórico del carnet de conducir (tenía ya 18 años), pero había suspendido el práctico. Me dijo que aunque su padre trataba de animarle y ayudarle, las clases prácticas de conducir le resultaban muy caras.

Un tiempo después me contó que había aprobado el examen para ingresar en una orquesta municipal, pero que ello implicaba un montón de trabajo extra y estaba pensando en dejar la escuela. Me dijo que estaba buscando un trabajo como DJ en una discoteca. Cuando le recordé sus expectativas de ir a la Universidad, me dijo que estaba pensando en olvidarse del plan y hacer Formación Profesional. Había pensado en estudiar para convertirse en ingeniero de sonido.

La última vez que me encontré con él estaba a punto de conseguir empleo en una empresa discográfica para hacer pequeños trabajos, pero luego supe que había abandonado el colegio, y más tarde que la empresa que le iba a contratar, había cerrado por falta de trabajo. Nunca más le volví a ver.

(Historia de vida construida a partir de mi diario de campo 2005-2008).

Reflexión final

La historia de Mariano, como cualquier historia de vida, no es representativa de los chicos y chicas que escolariza el programa de las Aulas de Enlace; tampoco representa las trayectorias de los 43 chicos y chicas procedentes de Brasil, Rumanía, China, Ucrania, Polonia, Marruecos, Bulgaria y República Dominicana que conocí mientras realizaba mi trabajo de campo. Sin embargo, a partir de las conclusiones del trabajo de realizar, puedo ofrecer

algunas ideas que permiten contextualizarla en alguna medida.

Los resultados de la investigación realizada mostraron que el programa conseguía cumplir los objetivos que se proponía para aquellos alumnos que no tenían intención de continuar estudiando una vez terminada la escolarización obligatoria, porque querían ingresar en el mercado de trabajo: amortiguaba las rupturas del proceso migratorio, aprendían español y conseguían (con excepciones) el título de la ESO (la mayoría a través de programas de compensación) o de Garantía social (después PCPI). Sin embargo, funcionaba muy mal para aquellos que tenían el objetivo de ir a la universidad, traían una experiencia escolar brillante de sus países de origen, unos hábitos de esfuerzo y trabajo muy responsables y unas familias que apoyaban mucho y muy de cerca su trayectoria escolar. Ninguno de ellos consiguió llegar a la universidad como era su objetivo. La historia de Mariano es un ejemplo de este grupo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CALDERÓN ALMENDROS, I. (2014). *Sin suerte pero guerrero hasta la muerte: pobreza y fracaso escolar en una historia de vida*. Revista de educación 363, 184-209. Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulos363/re36308.pdf?documentId=0901e72b818217c4>
- CUCALÓN, P. (2015). *Tránsitos, límites y migrantes en las escuelas. Una investigación en las Aulas de Enlace de la Comunidad de Madrid*. (Tesis doctoral). Universidad Complutense, Madrid. Recuperado de <http://eprints.ucm.es/28087/1/T35639.pdf>
- DEL OLMO, M. (2012). *Re-Shaping Kids Through Public Policy on Diversity. Lessons from Madrid*. Viena, Austria: Navreme. Recuperado de: <http://www2.uned.es/grupointer/libros.html>
- GONZÁLEZ, M. F. Y PADILLA-CARMONA, M. T. (2014). *Investigación narrativa: las historias de vida*. En Ballesteros Velázquez (Coord.), Taller de investigación cualitativa (pp. 77-102). Madrid, España: UNED.
- MANNIK, L. Y MCGARRY, K. (2017). *Connecting with Others: Interviewing, Conversations, and Life Histories*. En Mannik y McGarry Practicing Ethnography. A Student Guide to Method and Methodology (pp. 69-84). Toronto, Canadá: University of Toronto Press.